

Crossing Setagaya Newsletter

世田谷区交流新聞報 Vol.28

こうえきざいだんほうしん ぶんかざいだん こくさいじぎょうが
公益財団法人せたがや文化財団 国際事業部

International Affairs Department, Setagaya Arts Center

公益財団法人世田谷文化財団 国際事業部

2023年3月15日発行 Published March 15, 2023 2023年3月15日発行

Newsletter Vol.28 目次

1. 開催報告 ① 第6回 せたがや国際メッセ
② 第29回 国際交流IN せたがや 2023
2. 参加者募集 多文化理解講座「ジェンダー平等って何だろう～身の回りのジェンダーを考えよう」
3. せたがやおすすめスポット 世田谷美術館「わたしたちは生きている！セタビの森の動物たち」展

1. 開催報告

① 第6回 せたがや国際メッセ

2月12日(日)、桜上水にある日本大学文理学部で第6回「せたがや国際メッセ」を開催しました。2年ぶりに対面での開催となった今回は、たくさんの方が参加され、インドヨガや書道などの体験コーナーも賑わっていました。大使館や団体のブースでは民族衣装を着た人もいて華やかでした。せたがや国際交流センターのブースでは、SNSをフォローしてくれた人に手ぬぐいを配りました。最後は、ジャズ・グループの演奏でフィナーレとなりました。



② 第29回 国際交流IN せたがや 2023

2月11日(土)、三軒茶屋のキャロットタワーで世田谷海外研修者の会による「国際交流IN せたがや」が開催されました。会員が研修で訪れた国々の飾り物などが展示され、手作り体験コーナーではお客様と一緒に和紙で花やランプシェードなどを作りました。



1. Event Reports

① The 6th Setagaya International Messe

On Sunday, February 12th, the 6th Setagaya International Messe was held at the College of Humanities and Sciences, Nihon University. It has been two years since we last had a chance to meet face-to-face. A lot of people participated in various activities; some enjoyed Indian Yoga, others enjoyed Japanese calligraphy and so on. At the booths of embassies and various groups, some were wearing traditional clothes, which were gorgeous. At our Setagaya Intercultural Center's booth, we handed out "Tenugui", Japanese towels, to those who followed our social media. At the end of this event, a jazz group performed and brought excitement to the stage.

② The 29th International Exchange IN Setagaya 2023

On February 11th, an International Exchange IN Setagaya was held by the Setagaya Citizen's Society for Overseas Study at Carrot Tower in Sangenjaya. The members of the society exhibited cultural objects that they brought back to Japan from countries they visited. At the handmade activity corner, all together, everyone enjoyed making flowers and lampshades using "Washi", Japanese paper.

1. 召开报告

① 第六届世田谷国际展览会

2月12日(星期日),第6届世田谷国际展览会在位于樱上水的日本大学人文科学学院举行。这是两年来第一次举行的面对面的活动,有很多人参加,印度瑜伽和书法的体验角都很热闹。在大使馆和机构的展位有些人还穿着民族服装非常华丽。在世田谷国际交流中心的展位上,我们向那些在社交网站上关注我们的人发放了日本毛巾。压轴的是一个爵士乐团的表演。

② 第29届世田谷国际交流会 2023

2月11日(星期六),世田谷海外研修生协会在三軒茶屋的Carrot大厦举办了"世田谷国际交流会"。会上展示了会员们出访培训国家的装饰品,在手工体验角,学员们与嘉宾一起用日本纸制作了鲜花、灯罩等物品。

2. 参加者募集 さんかしゃほしゅう たぶんかりかいこうざ じえんだーびょうどう なん みまわ じえんだー かんが 多文化理解講座「ジェンダー平等って何だろう～身の回りのジェンダーを 考えよう」

じえんだーぎゃっぶしすう にほん よ い けつか みな くに
ジェンダーギャップ指数2022において日本は良いとは言えない結果でした。皆さんの国はいかがでしたか。そもそもジェンダーって何? という方もじえんだー なに かた きらく さんか みまわ じえんだー き気楽に参加してください。身の回りのジェンダーに気づくかもしれません。さんげんちや じむきょく こくさい ぐらん いんたーなしよなる こうし まね
三軒茶屋に事務局がある国際NGOプラン・インターナショナルから講師をお招きします。

【日時】4月8日(土)14:00~16:00

【場所】三軒茶屋キャロットタワー5Fセミナールーム

【講師】国際NGOプラン・インターナショナル

【定員】申込先着30名(受付中)

【料金】500円(中学生以下無料)

【申込】電話(10:00~18:00)またはHP申込フォームで→



2. Call for Participants: Intercultural Understanding Course

“What is Gender Equality? Let’s Talk About Gender in Everyday Life!”

According to the Global Gender Gap Report 2022, Japan ranked 116th out of 146 countries. How was the result in your country? Well, what is gender in the first place? Please feel free to participate by talking about questions like these. You will notice the presence of the gender gap in our everyday life. We will invite a speaker from NGO Plan International, which has an office in Sangenjaya.

Date: April 8th (Sat) 14:00-16:00

Location: Carrot Tower 5F Seminar Room

Speaker: NGO Plan International

Capacity: The first 30 people who apply.

Fee: 500 yen (Free for junior high school students and younger)

Application: To apply by phone please call 03-5432-1538 (10:00-18:00).

You can also apply from the online form (English). →



2. 征集参与者 多文化理解讲座 【什么是性别平等—让我们思考身边的性别问题】

在2022年的性别差距指数中，日本的成绩并不理想。大家的国家情况如何呢？首先什么是性别？如果你不确定，请随时参与。你可能会注意到你身边的性别。届时将会邀请在三轩茶屋设有办事处的国际非政府计划组织的讲师。

【日期和时间】4月8日（星期六），14:00-16:00

【地点】三轩茶屋 Carrot 大厦 5 楼研讨会室

【主讲人】国际非政府计划组织

【名额】30 人，先到先得（目前接受报名）。

【费用】500 日元（初中生及以下免费）。

【申请】电话（10:00 - 18:00）或使用网站上的申请表格。→



3. せたがやおすすめスポット 世田谷美術館「わたしたちは生きている！セタビの森の動物たち」展

世田谷美術館は、緑豊かな砧公園のなかにあります。2021年6月、美術館の通用口にタヌキの赤ちゃんが現れて話題になりました。現在、動物をモチーフにした作品の展覧会が開催されています。油彩、日本画、版画、彫刻などの作品に登場する動物は100種以上！展示室の最後には、誰でも動物の絵を描いて貼りだせる参加コーナーもあります。4月1日と2日には、美術館入口前の広場でさくら祭が開催されます。セタビの森の動物たちの息遣いと春を身近に感じてみませんか。



コレクション選「わたしたちは生きている！セタビの森の動物たち」展

【会場】 世田谷美術館 1階展示室

【開催期間】 2023年2月18日(土)～4月9日(日)

【開館時間】 10:00～18:00(入場は17:30まで)

【休館日】 毎週月曜日

【観覧料】 一般500円、65歳以上/大高生400円、中小生300円

詳細はこちらから→



3. Recommended to Visit in Setagaya: Setagaya Art Museum “We Are All Alive! Animals in the Museum Forest” Exhibition

Setagaya Art Museum is in Kinuta Park, which is full of lush greenery. In June 2021, a baby raccoon dog appeared at the side entrance, which caught everybody’s attention. Currently an exhibition of works of art using animals as a motif is being held. More than 100 types of animals appear in oil paintings, Japanese-style paintings, woodblock prints, sculptures etc. At the end of the exhibition, there is a corner where anyone is welcome to draw animals and post their works of art. On April 1st and 2nd, a cherry blossom festival will take place in an open space in front of the museum. Wouldn’t you like to feel the season of spring and the animals’ atmosphere?

Collections “We Are All Alive! Animals in the Museum Forest” Exhibition

Place: Setagaya Art Museum 1st floor galleries

Dates: 18 February (Sat) to 9 April (Sun) 2023

Open hours: 10:00-18:00(Admission until 17:30)

Closed: Mondays

Admission charge: Adults ¥500. Over 65, University and high school students ¥400.

Junior high school & primary school students ¥300.

Scan the QR code for more information. →



3. 世田谷 推荐景点 世田谷美术馆「我们是活的！世田谷美术森林中的动物」展览

世田谷美术馆位于绿意盎然的砧公园内，2021年6月，一只狸宝宝出现在美术馆的服务入口处，引起了轰动。目前正在举办一个以动物为主题的作品展览。超过100种不同的动物出现在油画、日本画、版画和雕塑中！在展览室的尽头，有一个参与角，任何人都可以画一幅动物画，然后贴上去。4月1日和2日，在博物馆入口前的广场上会举行樱花节。来吧，感受世田谷美术森林中动物的气息，春天近在眼前。

藏品选择 “我们是活的！世田谷美术森林的动物” 展览

【地点】世田谷美术馆 1楼展览室

【时间】2023年2月18日（周六）-4月9日（周日）

【开放时间】10:00-18:00（最后入场时间 17:30）

【闭馆日】每周一。

【票价】成人500日元，65岁以上/大学生、高中生400日元，中小學生300日元。详细内容请参考↑



※この Newsletter は区民ボランティアの協力^{くみんぼらんていあ きょうりょく ほんやく}で翻訳しました。

※This Newsletter was translated with the cooperation of volunteers in Setagaya.

※此新闻报由区民志工协助翻译

<Newsletterに関するご意見、ご要望はせたがや国際交流センターまでお知らせください>

<If you have any comments or requests regarding the newsletter, please contact us at the following.>

<若您对交流报有任何的意见、想法，请不吝告知世田谷国际交流中心>

せたがや国際交流センター
Setagaya Intercultural Center

Crossing Setagaya
クロッシングせたがや

ばしょ せたがやくたいしどう きゃろっとたわー どうきゅうせたがやせんさんげんぢやえきうえ
場所 世田谷区太子堂4-1-1 キャロットタワー2F 東急世田谷線 三軒茶屋駅上

Tel 03-5432-1538 (10:00-18:00 月曜お休み)
Fax 03-5432-1570
Web <https://crossing-setagaya.com/>

@crossing_setaga @crossingsetagaya @crossingsetagaya2020